

神話文學在小學閱讀教學的應用

文英玲

香港教育學院中文系

壹、前言

近年，學生的閱讀能力備受關注，香港教育當局更制訂「從閱讀中學習」為教育改革的關鍵發展項目。培養學生的閱讀能力，一向是語文教育課程的主要任務。今天，面對當前教育的改革，中國語文課程責無旁貸地承擔提升學生閱讀能力的使命。增強學生的閱讀能力，除了閱讀教學方法配合外，還需要合適的教材，激發學生的閱讀興趣，協助學生掌握適切的閱讀策略。神話文學，具有獨特的文體風格以及濃厚的感染力，對於發展小學生的閱讀能力極有價值。2003年，研究員進行了一項以神話作為閱讀教學內容的研究，現把有關成果整理出來，以期引發語文教育工作者的迴響。

貳、研究理念

一、神話文學的特質與優勢

「神話」是古代先民集體創作的產物¹，也是最早的文學類型之一²。它最早出現於原始社會前期，蒙昧期的中級階段。當時原始人類開始製造簡單粗陋的工具，從事集體勞動生產。在生產過程中，逐步使分節語言發展完善起來，借以交流經驗，表達思想感情，並憑借著它從事簡單幼稚的原始思維活動。從這種思維活動中，先民就創造出首批的傳說和故事，就是「神話」³。神話文學最初只是簡單的三言兩語，或出現於《山海經》、《楚辭》等作品，都是缺乏系統性和完整性。當這些神話流傳下來，經過文人的不斷加工，神話漸成為情節豐富，結構完整的神話文學⁴。

縱然神話文學已經歷了無數次的加工，但在內容上仍然保存著以下兩項特徵：

- 1 陳天水：《中國古代神話》，（台北：萬卷樓圖書有限公司，1990年，第1版），頁1。
- 2 袁珂編：《中國神話大詞典》，（成都：四川辭書出版社，1998年，第1版），頁10-11。
- 3 同上，頁11-12。
- 4 茅盾：《茅盾說神話》，（上海：上海古籍出版社，1999年，第1版），頁116。

1. 嘗試解釋自然或生活的現象：

古代先民在極為有限的生活條件下，渴望窺破天地之謎、萬物之謎與自身由來之謎的求知心，由此產生了原始文化，而神話即為其中之一。因著好奇心與求知欲的驅使，先民按著他們的觀察、體驗與想象的一切去理解或解釋自然和世界⁵。因此，神話都是寄存著先民對於世界現象的理解或解釋。例如：「后羿射日」⁶ 就解釋了天上祇有一個太陽的原因；「精衛填海」⁷ 就解釋了精衛鳥銜木投海的緣由。

2. 借助幻想來解釋現象：

由於先民的思維發展有限，知識水平甚低，對於各種世界現象一時無法理解，於是便借助幻想來解釋自然和世界了。從現代人的角度來看，神話對世界的理解十分稚氣和天真，甚至在內容上也有很多荒誕的情節。

神話是中國文學的一個寶庫，它在兒童教育上究竟有甚麼價值呢？早在二十世紀初，魯迅先生已討論這個問題，他說：「在反對一方面人說：以這種神話教兒童，只能養成迷信，是非常有害的；而贊成一方面的人說：以這種神話教兒童，正合兒童的天性，很感趣味，沒有甚麼害處的。」⁸ 魯迅先生綜合正反兩方意見，指出兒童對神話很感興趣，同時也有人擔心兒童學習神話會養成迷信。

神話文學為甚麼能吸引兒童呢？魯迅先生未有詳論，現在嘗試分析神話吸引兒童閱讀的因素如下：

1. 神話充滿天真稚氣

神話是人類童年的產物，它對自然現象的解釋帶有明顯幻想性，例如初民看到月亮中陰影，就想像月中有白兔、蟾蜍、嫦娥、吳剛；聽到雷聲轟響，便想像是雷神鼓起肚子。這些十分奇特的幻想，充滿了稚氣與天真，兒童讀起來會感到很有興趣。

2. 神話人物形象鮮明

初民以實物形象的直觀感覺為思維的基本依據，正如前面提及神話思維也離不開具體物象，於是神話人物的形象也來得分外鮮明出眾，好像夸父的形象就是「珥兩黃蛇，把兩黃蛇」⁹；刑天的形象更特出——「刑天與帝爭神，帝斷其首，葬之常羊之山，乃以

5 鄧啟耀：《中國神話的思維結構》（重慶：重慶出版社，1992年，第1版），頁3。

6 劉安撰，汪誘注：《淮南子》（上海：上海古籍出版社，1989年，第1版），頁80下：「堯乃使羿誅鑿齒於疇華之野，九嬰於凶木之上，徼大風於青邱之澤，上射十日。」

7 張廣保編：《山海經》（北京：中國友誼出版公司，1997年，第1版），頁64：「又北二百里，曰發鳩之山，其上多柘木。有鳥焉，其狀如鳥，文首、白喙、赤足，名曰精衛，其鳴自詒。是炎帝之少女名曰女娃，女娃游於東海，溺而不返，故為精衛，常銜西山之木石，以煙於東海。」

8 魯迅：〈中國小說的歷史的變遷〉，見《魯迅全集》（北京：人民文學出版社，1991年，第1版），第九卷，頁305。

9 《山海經·大荒北經》，頁176。

乳為目，以臍為口，操干戚以舞。」¹⁰ 這些形象不但能吸引兒童的注意，而且可以滿足兒童愛新奇的需求。

3. 神話情節離奇曲折

神話故事情節曲折離奇，往往叫人意想不到，好像夸父渴死路上，臨死前拋下的手杖竟變成桃林¹¹，讓後人解渴；鯀治水不力，天帝派祝融誅於郊野，竟三年不腐，剖腹生下禹¹²。兒童喜愛情節豐富的故事，神話故事正適合他們的口味。

4. 神話情感強烈分明

神話故事中，人物的焦慮、恐懼往往來得強烈震撼，就如女娃化作精衛鳥，表達對汪洋大海的憤怒¹³；又如女媧目睹天地崩裂時感到極度焦慮¹⁴。神話人物種種的情緒，正可映照出兒童心中深藏的情緒，讓兒童在閱讀的過程，經歷情緒的起伏，而隱藏的情緒因而得以抒解。

5. 神話正邪善惡清晰

神話文學中，人物的正邪、事情的對錯都表現得十分明朗清晰，絕不混淆。如黃帝戰蚩尤故事中，黃帝是正面的英雄人物，他有四張臉¹⁵、八隻眼，能觀察四面八方；他英勇善戰，先後克勝炎帝、蚩尤，致力保衛人民，團結各族，最後成為民族首領¹⁶。反觀蚩尤則為反面人物，從外觀來說，蚩尤獸身人語、銅頭鐵額，吞食沙石，樣貌極其可怖；¹⁷ 在行為上，蚩尤施行妖法，發動大風雨擾亂黃帝戰隊¹⁸。對於正邪對立、善

10 《山海經·海外西經》，頁127-128。

11 《山海經·海外北經》，頁132：「夸父與日逐走，入日。渴欲得飲，飲於河、渭；河、渭不足，北飲大澤。未至，道渴至死，棄其杖，化為鄧林。」

12 《山海經·海內經》頁185說：「洪水滔天，鯀竊帝之息壤以堙洪水，不待帝命。帝令祝融殺鯀於羽郊，鯀復生禹，帝乃命禹卒布土，以定九州。」

13 同注7。

14 《淮南子·覽冥訓》，頁65下：「往古之時，四極廢，九州裂，天不兼覆，地不周載，大燄炎而不滅，水浩洋而不息。猛獸食頤民，鸞鳥攫老弱。於是女媧煉五色石以補蒼天，斷鼈足以立四極，殺黑龍以濟冀州，積蘆灰以止淫水。」

15 李昉編：《太平御覽》（載於《四庫叢刊》三編子部，上海：上海書店，1985年，第1版）卷七十九，頁5下：「《尸子》曰：『子貢曰：『古者黃帝四面，信乎？』』」

16 司馬遷：《史記·五帝本紀》，（北京：中華書局，1982年，第2版），頁3：「軒轅乃修德振兵，治五氣，裁五種，撫萬民，度四方，教熊羆貔貅猛虎，以與炎帝戰於阪泉之野。三戰，然後得其志。蚩尤作亂，不用帝命。於是黃帝乃徵師諸侯，與蚩尤戰於涿鹿之野，遂禽蚩尤。而諸侯咸尊軒轅為天子，代神農氏，是為黃帝。」

17 《太平御覽》卷七十九，頁3下：「黃帝攝政前，有蚩尤兄弟八十一人，並獸身人語，銅頭鐵額，食沙石子。」

18 《山海經·大荒北經》，頁177：「蚩尤作兵伐黃帝，黃帝乃令應龍攻之冀州之野。應龍畜水；蚩尤請風伯雨師，縱大風雨。」

惡分明的故事，兒童易於理解和投入；細味故事的時候，能分享正義伸張的經過與感受。

以上各項因素，形成了神話文學對兒童的吸引力。在教學過程中，若能善用神話文學，兒童學習就會事半功倍。然而，正如魯迅先生所說，部分人士對於兒童學習神話還有些顧慮，他們擔心兒童會以為神話的內容是真實的，會養成兒童迷信的觀念。因此，在教學過程中引進神話，就需要讓學生認識神話的本質，包括前述的兩項神話特徵：神話是先民嘗試解釋生活現象的成果；神話的解釋是以憑藉幻想創造出來的，存在不合理的元素。

二、閱讀教學的發展趨向

閱讀是學習的基礎，也是掌握知識的基本能力。閱讀不僅是自主學習和終身學習的必備條件，還有助裝備香港學生面對知識型社會的挑戰¹⁹。因此，課程發展議會訂定「從閱讀中學習」為課程改革中四個關鍵項目之一²⁰。現在，閱讀能力可以說獲得前所未見的重視，中文科在閱讀教學也亟須重新檢視閱讀教學的教材與教法。

閱讀能力的提升，端賴學生大量閱讀的經驗，以及學生掌握閱讀策略和技巧。學生大量的閱讀經驗，實與學生閱讀的動機有緊密的關連。閱讀動機與閱讀教材又緊密相連。因此，神話文學可說是提供了一個可行的門徑。閱讀策略和技巧，是從認知角度去建立和提升讀者的閱讀能力。閱讀策略強調讀者自覺及有意識地閱讀，同時也強調推理與判斷，讓讀者建構及重組文章的意思。學生需要學習不同的閱讀策略，以能因應不同的閱讀目的、意圖、材料調節或改換適切的閱讀方法。因此，現代的閱讀教學不能忽視閱讀策略的訓練。

基於閱讀經驗、閱讀策略同樣重要，因此，兼顧閱讀經驗以及閱讀策略訓練的閱讀教學，就成了今日閱讀教學的主要趨勢。在教學過程中，教師教導學生閱讀的策略與技巧，同時給予兒童很多機會去閱讀他們感興趣的、完整的文本²¹。如前所述，神話文學是兒童感興趣的一種讀物，可以用於閱讀教學，提高學生的閱讀能力²²。

19 課程發展議會編訂：《學會學習——學習領域·中國語文教育（諮詢文件）》，（香港：中華人民共和國香港特別行政區，2000年，第1版），頁6。

20 參見課程發展議會編訂：《基礎教育課程指引：各盡所能，發揮所長（小一至中三）》，（香港：中華人民共和國香港特別行政區，2002年，第1版）。

21 Weaver, Constance ed.: *Reconsidering a Balanced Approach to Reading*. (Illinois, Urbana: National Council of Teachers of English, 1998, 1st edition.), p.3.

22 Kimbell-lopez, Kimberly. *Connecting with Traditional Literature: Using Folktales, Fables, and Legends to strengthen Students' Reading and Writing*. (Boston: Allyn and Bacon, 1999, 1st edition), p15.

參、研究設計

研究員設計的研究計劃，主要利用編訂教材、培訓教師、教學實踐與考量成效來驗證神話文學在閱讀教學中的應用效能。

一、研究步驟

研究員於2003年3月至8月推行本研究計劃。研究員徵得十四位任教小四的中文科教師參與，隨即開展參與教師培訓，包括閱讀理論與策略講座及神話教學工作坊。同時，研究員編寫單元，供教師使用。接著，在學校進行教學實踐，而課前、課間及課後也分別進行教師、學生的晤談。教學實踐後，進行學生、教師和家長的問卷調查，並與教師進行課後檢討。

二、教材設計

研究員設計了一套適合小學四年級學生的教材，這套教材分為兩個單元，分別是「認識神話」和「神話與英雄」，下表為單元內容大要：

	第一單元	第二單元
單元名稱	認識神話	神話與英雄
單元目的	1. 認識神話的性質： <ul style="list-style-type: none"> i. 古代人民嘗試對自然或生活現象的解釋； ii. 神話故事中往往出現不合邏輯的地方。 2. 認識及應用以下閱讀策略： <ul style="list-style-type: none"> i. 掌握文體閱讀重點 3. 欣賞中國傳統神話所表現的想像力。	1. 認識英雄類型的神話： <ul style="list-style-type: none"> i. 〈追趕光明的巨人〉(改編自〈夸父追日〉) ii. 〈治水父子〉(改編自〈鯀禹治水〉) 2. 認識及應用以下閱讀策略： <ul style="list-style-type: none"> i. 引領思維閱讀法 ii. 寓意轉移閱讀法 3. 認識及內化「堅毅」、「承擔精神」的價值觀及態度
單元內容	1. 學生通過聆聽〈十二生肖〉故事，認識神話的兩種性質。 2. 學生獨立閱讀〈藍天〉神話(改編自〈老君出生〉)，辨識神話兩種特質，並通過小組討論及報告，深化對神話的認識。 3. 學生探究神話解釋與科學知識的差異。	1. 教師以「引領思維閱讀策略」引領學生閱讀〈追趕光明的巨人〉，讓學生經歷「預測」、「細讀」和「查驗」的歷程。學生邊想邊讀，一面增強閱讀動機，一面激活思維，掌握文意脈絡。 2. 學生以小組形式以相同策略閱讀〈治水父子〉深化學生對策略的掌握。 3. 學生課餘以相同策略閱讀〈祇餘一個太陽〉(改編自〈后羿射日〉)及其他神話故事圖書。 4. 教師指導學生應用「寓意轉移閱讀法」探究英雄神話的寓意，並轉化為現代的小英雄故事，寫作一篇「小英雄」的記敘文。

第一單元「認識神話」，旨在讓學生了解神話的特質，減少對神話的誤解與迷信；同時，透過認識神話的兩項特徵，掌握閱讀神話文體的重點，以利用延伸閱讀大量的神話。在單元活動中，安排學生探究神話解釋與科學知識的差異，擴大學生跨範疇的閱讀。

第二單元「神話與英雄」，旨在讓學生透過神話學習「引領思維閱讀法」(DTRA)²³ 和「寓意轉移閱讀法」²⁴；同時，借助神話中的英雄故事，啟發學生學習「堅毅」、「承擔精神」的價值觀及態度。

以上兩個單元內容，都是以神話文學為閱讀材料。建議的教學活動，包括示範、講授、分組討論、練習、應用等，旨在讓學生學習不同的閱讀策略、增強閱讀的趣味與能力。

三、研究問題：

本階段的研究問題如下：

1. 神話閱讀教材是否適合在課堂上使用？
2. 神話閱讀教學對學生閱讀能力有何影響？

四、研究樣本：

十四位來自四所政府津貼小學的語文教師自願參加本研究計劃，參與的四年級學生十班，共 354 人。

五、研究方法：

本研究採用半結構式晤談、教室觀察及問卷調查等研究工作，而研究是屬於質性的研究。

1. 晤談：

研究員分別在課前、課間與課後與教師晤談，詢問他們對閱讀與神話的認識與看法、教學的策略、閱讀教學的成效等。研究員除與教師晤談外，在課後也與學生晤談，了解他們對神話閱讀教學的感受。

2. 教室觀察：

在神話教學期間，研究員到課室內觀察，並安排研究助理攝錄，以掌握整個教與學的過程。

3. 問卷調查：

23 蘇月華等：《中文閱讀理解能力訓練》，(香港：香港中文大學香港教育研究所 1998，第 1 版)，頁 119。

24 同上，頁 205。

研究設計教師問卷、學生問卷、蒐集教師、學生對神話閱讀教學的意見。此外，以隨機抽樣的形式，在其中一所小學進行家長問卷調查，了解家長的意見。

肆、研究結果與討論

根據上列方法所得的資料(問卷結果見附表)，現對有關的研究結果，作簡要的討論。

一、課室氣氛愉快活躍

就研究員臨場及錄像所見，在神話閱讀教學過程中，教師和學生，以至學生之間的互動機會很多，學習氣氛愉快活躍。例如：教師在「認識神話」單元中，先點出神話的特點，再播放〈十二生肖〉故事，讓學生聆聽辨析，並就工作紙的內容作分組討論及匯報。學生對〈十二生肖〉很感興趣，討論十分投入，匯報多能指出〈十二生肖〉神話嘗試解釋「貓捉老鼠」、「雞鳴喔喔」和「雞啄蜈蚣」等自然或生活現象，以及「龍向雞借角」、「十二生肖排序」等不合理的情況。教師對於學生的分析，也感到十分滿足，多以讚賞回饋。在討論和匯報過程中，教師和學生都是臉帶笑容，而笑聲也不時響起。又如在「神話與英雄」單元中，教師利用「引領思維閱讀法」引領學生分段閱讀〈追趕光明的巨人〉，同時邀請學生預測情節。學生很喜歡猜測，熱烈地舉手表達意見，特別當教師揭曉夸父死後手杖化為桃林時，學生感到很意外，並且表示很喜歡這樣的結局。

在課後晤談中，學生都表示很喜歡上課的模式，說老師表現比平常教學輕鬆，學生說話的機會也多了。同樣，教師表示學生上課時表現得很興奮，很投入，而教師也很感受神話引人入勝之處。

在學生問卷的反應中，36.5%的學生表示非常喜歡老師安排的神話教學活動，50%表示喜歡，即高於八成半的學生喜歡神話閱讀教材的設計；48.9%的學生表示非常喜歡神話教學，35%表示喜歡，可見超過八成的學生喜歡神話教學。在教師問卷的回饋中，28.6%的教師表示自己的學生非常喜歡神話教學，64.3%表示自己的學生喜歡，即逾九成的教師認為自己的學生喜歡神話教學。21.4%的教師表示非常喜歡進行神話教學，71.5%表示喜歡，即多於九成的教師樂於應用神話閱讀教材。

二、學生喜歡神話文學

在學生問卷調查結果，43.1%受訪學生表示喜歡〈追趕光明的巨人〉，41.9%表示非常喜歡；44.2%學生喜歡〈治水父子〉，非常喜歡的有44.9%，由此可見學

生十分愛好神話文學。家長問卷調查也顯示 99.6% 的受訪家長表示學生曾跟家長分享神話教學的故事，可見學生喜愛神話，也樂於與家人分享。

在學生晤談中，受訪學生表示喜歡神話故事，因為神話故事人物多有特別的本領，能解決故事世界的困難，好像夸父能把好毒蛇、后羿能射下太陽。同時，神話故事往往出乎意料的發展，給他們很新奇的感覺。有部分學生表示神話有很多不合理的地方，讓他們可以思考評論，發揮他們的才智。從教師的晤談中，教師也指出學生喜歡聆聽教師親述或播放的神話故事。

三、神話教學有助發展閱讀能力

經過神話閱讀教學，學生對於閱讀神話的興趣有所提升。在學生問卷調查中，45.1% 學生表示非常有興趣多看神話圖書，36.5% 表示有興趣，即逾八成的學生在神話教學後提升了閱讀神話圖書的興趣。在學生晤談中，逾半學生表示在神話教學期間主動到學校或社區圖書借閱神話故事書。其中有學生表示借閱神話故事書，比較不同版本的內容差異，也有學生從中國神話開展到閱讀希臘神話、印度神話。

從教師問卷中，也顯示神話教學對學生閱讀能力發展的作用。92.9% 教師表示同意或非常同意神話教學能讓學生學習閱讀策略；95.7% 教師表示同意或非常同意神話教學能提升學生的閱讀興趣；71.4% 教師表示同意或非常同意神話教學能提高學生的閱讀能力。相比之下，教師認同「提高學生的閱讀能力」的比率低於「學習閱讀策略」及「提升閱讀興趣」，因為神話教學為短期的教程，閱讀能力的提升未能迅速見效。

由此可見，神話文學對現今的小學生仍然具有很大的吸引力，神話閱讀教材是適合在小學課堂內使用的，更重要的是，神話閱讀教學對於發展學生的閱讀策略閱讀興趣和閱讀能力是幫助的。

伍、總結與檢討

從研究結果來看，神話文學是學生樂於學習和閱讀的讀物，教師、學生和家長都歡迎神話教材，並且認為神話在中國語文教學中值得發展的內容。這研究結果實在極其可喜，也間接印證了魯迅先生所說：「如果兒童能繼續更受良好的教育，則將來一學科學，自然會明白，不至迷信(神話)，所以當然沒有害的。」

神話文學作為小學閱讀教材，實非新猷，但是以往教師處理神話教材時，也許未有發揮神話文學的特質及優勢，致使視之為一般課文，祇就字詞、段落、篇章解說講論。

這樣，學生難以感受神話文學的魅力，也未能通過優良的作品學習不同的閱讀策略。所謂「入寶山，莫空手而回」，教師宜熟習「神話閱讀教學」的理念與應用，輔導學生拓展閱讀的層面，獲得閱讀的樂趣。進一步來說，教師需要發展校本的「神話閱讀教學」課程，以利「神話閱讀教學」有機地融入學校中國語文科的課程，也利於讓神話閱讀教學長期提升學生的閱讀能力。

陸、研究限制

本研究的限制主要有以下三項：

1. 由於參與本研究的學校只有四所，而參與的學生只有三百五十四人，只屬小規模的試驗，其成果不能代表大規模推展的情況。
2. 研究期間正值本港爆發沙士疫潮，學校停課打斷了「神話閱讀教學」的進程，教學效果或受影響。
3. 由於研究設計中沒有安排學生閱讀能力的「前測」與「後測」，無從比較學生在神話閱讀教學所獲致的閱讀成效，而教學成果主要倚賴問卷調查的資料及教師們的專業判斷。

鳴謝

本研究獲香港教育學院內部研究基金資助，研究項目編號 RG 9/2002-3。

附表

表一：學生課後問卷結果

有效樣本共 354 份

題 目	非常同意	同意	不同意	絕不同意
1. 「神話教學」中，你喜歡老師安排的教學活動。	36.5%	50.0%	9.0%	4.5%
2. 你喜歡〈追趕太陽的巨人〉這篇文章。	41.9%	43.1%	11.4%	3.6%
3. 你喜歡〈治水父子〉這篇文章。	44.1%	44.2%	9.9%	1.8%
4. 你讀完了「神話教學」中的其他文章。	39.9%	44.1%	11.2%	4.8%
5. 你喜歡神話教學。	48.9%	35.0%	11.5%	4.6%
6. 你有興趣多看神話圖書。	45.1%	36.5%	14.3%	4.1%
7. 你希望再有「神話教學」單元。	44.6%	34.8%	12.7%	7.9%

表二：教師課後問卷結果

有效樣本共 14 份

題 目	非常同意	同意	不同意	絕不同意
1. 你知道神話教學是通過閱讀實踐來學習閱讀策略的。	20.0%	73.3%	6.7%	0%
2. 神話教學過程中，你曾教授相關的閱讀策略。	35.7%	57.2%	7.1%	0%
3. 你的學生喜歡神話教學。	28.6%	64.3%	7.1%	0%
4. 神話教學能讓學生學習閱讀策略。	7.1%	85.8%	7.1%	0%
5. 神話教學能提高學生的閱讀能力。	14.3%	57.1%	28.6%	0%
6. 神話教學能提升學生的閱讀興趣。	57.1%	28.6%	14.3%	0%
7. 你喜歡在語文課中進行神話教學。	21.4%	71.5%	7.1%	0%
8. 你有信心在日後進行神話教學。	6.7%	80.0%	13.3%	0%
9. 神話教學值得在語文科中推廣。	33.3%	60.0%	6.7%	0%

表三：家長問卷結果

有效樣本共 113 份

題 目	是		否	
	非常同意	同意	不同意	絕不同意
1. 您知道學校在四年級下學期課程內曾進行「神話單元」學習嗎？	64.2%		35.7%	
2. 貴子弟曾否跟您分享「神話單元」中的故事？	52.3%		47.3%	
3. 您曾否閱讀過有關「神話單元」教材？	48.7%		51.4%	
4. 「神話單元」教材切合學生的需要及程度。	29.1%	58.2%	10.9%	1.8%
5. 「神話單元」能豐富中國語文科的內容。	19.3%	74.3%	6.4%	0%
6. 「神話單元」值得推展。	19.6%	68.2%	12.2%	0%

【本文屬專著類】